

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七壹貳第卷六十第第紙聞新) Saturday 29 March 1975 (Vol. 36 No. 217 Page 1)

報費價目表

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	



最後消息
美總統下午電視廣播
(華盛頓美聯社電)美國總統福特定於今晚下午四時半在電視廣播中，對美國會減稅案將予批准或否決，即可揭曉，屆時對越局勢亦必提及。

西貢演反共把戲失敗
(西貢美聯社電)南越政府發動并組織民眾抗議共軍攻勢，但僅有三四百名公務員露面，響應不熱，場面冷淡，多不感興趣，真所謂「做戲做一做」。

南國火警焚斃廿五嬰
(南斯拉夫里吉卡美聯社電)此間

北越派精銳一師南下
(華盛頓美聯社電)美國防務情報報，北越增派一師精銳開入南越，共達十七師。在北越僅留四師，南越軍士氣低沉，恐無法抵擋共軍之攻勢。

被綁獲釋法使發牢騷
(巴黎法新社電)被索馬亞里亞游擊份子綁架獲釋之法使魏里，謂今日綁架已成外交手法之一，而外交家本身亦已成爲一名「戰線鬥士」與士兵一樣。

美總統一廂情願贊成將金邊交由聯合國接管
(華盛頓美聯社電)美總統福特於上週曾接受美國「赫斯特報」系一個四人編組團的一次特別訪問，他表示「由於美國會拒絕撥款援助印支(柬埔寨與南越)」，已影響到美國在中東奔走和平的努力功敗垂成，因而大大增加了「以阿」新戰爭的可能性。

小城小事小人物的無奇不有的小新聞
人間世：天下事！

▲意大利劫匪的「賊公計」
(羅馬法新社電)意大利的大盜小偷們生財有道，他們新發現了一條「外快」的捷徑——

他們不騎劫客機，那工程太大了。他們用另外一種偷天換日的妙計，將人家的私家車偷了，然後設法查問車主的姓名住址，要他們付相當的代價，來贖回他們的失車。

假如車主不願不理呢？賊匪便會不客氣將他的車燒掉了。賊匪估計這要比他們以前用的辦法，把偷去的車改頭換面，然後贖價求估，這會比較干淨利得多。

卑大兼職兼工學生要求加薪得勝利
(雲訊)大學及學院職工協會已贏得要求，對兼職工學生，應予支付工會標準之薪金，該等學生包括在卑詩大學圖書館中工作者。

該等兼職大學生現時每小時最低限度薪金爲二元五角。

但卑詩勞工關係局經於星期三規定，該等學生助理之薪時將加至三元六角七，根據職工會基本率應於四月一日起，實行每小時增加至四元一毛六，且將追溯一九七五年一月一日起計付於大學當局拒絕對仲裁後，丁會卑詩勞工關係局上訴。

千多智利難民准移加
(奧太瓦訊)據加拿大移民部長羅勃安德拉斯報告稱：自一九七三年九月以還，已有一千一百八十八名智利難民經獲批准爲加國登岸移民，該等移民多於卑詩省左派政府被軍人集團推翻後之政治難民。

▲加政府討論國家安全
(奧太瓦訊)據加拿大政府昨對國會議員報告，關於國家級秘密安全制度，據科學部長杜魯里對反對黨國會議員強烈反對政府對該項秘密守秘密之手段。

施漢諾指美派特務喬裝滲入金邊活動
(北京路透社電)流亡北京之柬埔寨元首施漢諾于今日警告所有在金邊城下從事慈善救濟及社會服務之外僑，應立即離去，否則倘東共部隊攻入金邊時，城內可能發生任何對外僑生命財產不利之事件意外，則東共並不負責任何責任。

施漢諾上述之一項警告聲明係分發與北京各外國記者。又指責美中央情報局男女特務已喬裝救濟人員滲入金邊城內，東共部隊對該等特務之活動極難容忍，因彼等事實上正對柬埔寨之獨立與和平從事多方面之破壞也。

美內政部長摩頓調任爲商業部長
(華盛頓路透電)美總統福特星期四宣佈，將其內政部長摩頓調任商務部長，其項調任如獲參院批准，則摩頓仍將繼續留任內閣閣員之一。

總統表示摩頓將一方面繼續負責發展美國天然資源，總統并已物色新人選繼任內政部長，但姓名暫未發表。

龍諾或求日政治庇護
(東京美聯社電)據日外務省一高級官員向議會報告，柬埔寨龍諾已透過其駐日使，試探在日本求取政治庇護之可能，但究竟能否成事，事實則尚未可知。

龍諾及眷屬各人之護照早經發給，可能，但究竟能否成事，事實則尚未可知。

古巴尼泊爾建邦交
(夏灣拿路透電)據古巴官方昨日正式宣佈：古巴與尼泊爾兩國間已決定建立外交關係。

據稱：兩國即將儘快互派大使。

衣服鞋着價格略減
(奧太瓦訊)安省服務部長安杜利柯昨日星期三公佈一項研究，自去年七月十六日聯邦政府削減營業稅百分之十二，市上售賣衣服鞋着價格均降低百分之五點二。

該研究又指出，由於對零售供應價格較高，抵消一部份減稅金額，成爲其它一些消費性貨品未作更廣泛之降低之原因。

此次研究調查對象包括一百一十家零售商，約佔全加衣服鞋着業之百分之四十四，及廿三家製造業與十六家入口公司。

據政府公司事務部報告，倘未有改變稅率，則一般貨價之增加最低限度將增加百分之三點。

定六月爲本省海鮮月
(奧多利加訊)卑詩省府昨宣佈，定今年六月爲卑詩省海鮮月，於星期三發表，爲加拿大利益着想，應請居民於是日多多吃海鮮。

烈治文禁售軍火武器
(雲訊)烈治文區議會昨通過動議，鼓勵並加緊限制在市區內出售軍火武器。

該項限制涉及及購買槍械須先領有許可執照，購買武器者最低限度之年齡。開列區內林區議會，現亦計劃將於下月檢討，槍械管制事宜。

豈真樹倒猢猻散金邊政要紛作逃計 龍諾週一離柬 共軍攻入蜆港

(本報綜合美聯社、路透社、法新社、加新社西貢、金邊東京華盛頓報導)日駐金邊參贊「共同社」記者，龍諾已決定向柬共作無條件投降，正準備離開金邊，總理龍烈亦將離開，國務院副總理蘇第、龍烈曾查詢龍諾赴日本問題，但日參贊已恐將有許多困難，泰國外交部已正式聲明，不歡迎龍諾赴曼谷，東較早總統鄭興已率眷同往巴黎，據最後消息，龍諾定下星期二離開金邊，名義上仍由官式訪問印尼，日本，然後至美國，逃往海外但不辭總統職務。柬共又攻陷金邊一外圍，美空軍暫停廿四小時，今日恢復，但規模縮小。

西貢傳共軍已攻佔南越第三大城蜆港(大南)。機場情形混亂，全無秩序，大家爭先恐後，均欲上飛機逃命。士兵且自相殘殺，蜆港南越防守司令已偕美領事搭船逃離。美空軍連日已全部解體，尚有幾萬難民在機場及碼頭受困無法疏散。除蜆港外，南部第十二個省會藍同(譯音)及蜆港以南之海安亦均先後失陷。

華盛頓證實於美陸軍參謀長懷仁將軍週末與南越總統會談後，已先由空軍緊急運軍火及醫療物資西貢，首批飛機昨日在新定一機場降落卸卸。

葡荷牙左傾來龍去脈 少壯軍人多出身貧賤

(里斯本特電)葡萄牙之新政府現更趨向左傾，且已成爲西歐最左傾之一種革命運動。

何以竟會演變至此？

過去三十多年來，葡萄牙年年使非洲永無止境永無通洞之殖民地戰爭，由於兵員損失慘重，補充困難，以前比較高級，軍官多來自富有或有貴族背景之家庭及社會階層，但久而久之，軍官兵源漸趨枯竭，乃不能漸向普通民家及小貧農處徵募，此等青年軍官經年累月在非洲殖民地苦戰，漸漸覺悟彼等係屬本國官僚、地主、及資本家之自私自利利益而戰，與本身之理想相去甚遠，其中尤多大學出身之學子，耳濡目染，漸受左翼共產思想與理論所影響與感染，滿腦子裏充滿着醉心馬克思、毛澤東，及「南美革命家」齊格拉士、毛澤東，及對彼等之敵人(即爲獨裁而奮鬥之當局民族、滿懷敬慕之心，對本國當政之一般腐敗官僚深惡痛絕之入骨，同時對所謂西方盟國更失信心，尤其對美國噴有煩言。

據葡軍一名少壯軍官慨然說出：「我們覺悟非洲土人乃爲彼等之土地及自由而戰，對我們，只爲一些法西斯獨裁者而戰。」

日人購買中國古玩 出價卅九萬二千元

(倫敦美聯社電)一名日本買賣古玩商人昨日以卅九萬二千元之代價，購入壹件十四世紀之中國古玩，而該瓶瓶身已有多處裂毀受損。

據拍賣行一發言人指出，該瓶裂毀處，但經證明係該時代碩果僅存之歷史珍品。

英洛海萬百六值獲破 捕獲已人華爲一中人兩

(雲訊)兩名雲南男子，包括一名本地籍華裔，今日在省街出產被檢控由香港運入八磅半純正海洛英，在街上市價約值卅九萬二千元。

年卅二歲之卑詩低陸平原區感化中心獄卒，昨星期四爲反毒組加騎警隊在廿七街東三四〇號被捕。

此次搜獲一個月之久，由加騎警進行調查，海洛英則係於二月廿六日爲加拿大海關官員，在木板條箱發現拘獲者。該木箱內兩層由香港運到加拿大來，適逢碼頭罷工，無人認領，遂使官員有從長時間進行暗查。

海關官員透露該箱內藏有卅六個六打之電心，每只有兩瓶白粉。

但當碼頭警察於星期四離碼頭時，該箱內包有毒品之木箱立即有人前往認領，隨即被捕落案。

被檢控入口及私販運海洛英者，爲一名監獄獄卒，名威廉路易士利西治，及一名年約四十歲之華人卡利福特(譯音)，該威廉路易士利，另亦被控犯有私藏及私販運海洛英等罪名。

加美兩國農業部長 將談肉類輸入配額

(華盛頓加新社電)加拿大農業部長維倫與美國政府農業部長布茲，週四商談有關肉類配額輸入問題。

據美國官方透露，加拿大農業部長將於下星期三與美國農業部長布茲，但他們正等待加拿大奧太瓦方面之指示，加拿大代表團將提出之問題。

但據卑詩農業部官員稱：美加兩國目前肉類輸入配額將成爲會議主題，加拿大曾於去年八月十八日限制美國肉類輸入，以保障國內本身生產。

卑詩批發及家燒油價 實施每加倫加限兩仙

(雲訊)卑詩省能源委員會星期三宣佈，對批發汽油及住家暖氣油價，每加倫加限兩仙。

據委員會主席杜魯里昨稱，除卑詩省外，各省聯邦政府取消油價限制後，汽油價格每加倫均在一點八至二點三之間。

根據過去省限制將會引起每一加倫加價三仙至四仙，此委員會限加至兩仙之理由。

省檢察長亞力麥當奴曾於上星期在錦繡舉行會議時，謂委員會將批准油公司加價之要求，但須證明與生產成本有關。

特稿

共同市場願跟第三世界合作

因此，如果石油國一旦實施全面減產或禁運，西歐和日本所受的打擊，要比美國大得多，因此，到了今年一月初，西歐共同市場九個會員國通過的一項決定，表明它們不願意華盛頓的基金計劃，而正式支持在國際貨幣基金組織內設立的六十億至一百二十億美元的基金計劃。由阿拉伯和其他石油國參加提供資金和技術。西歐國和日本一致認為，要解決目前的石油危機，只能寄望於同產油國的密切合作，而不能寄望於像美國所主張的那樣，同產油國對抗起來。

名園大酒家

(茶市部每逢星期休息)
「華園酒家」
酒家部
馮名廚「吳錦」師
傅主理，華筵喜酌，
晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「吳金」師
傅主理，星期美點，
每天上午十時至下午
三時。
音樂夜總會
重金禮聘名中外紅
歌星歌女歌舞姊妹花
姐雙江麗小姐
每晚九時登台演唱
中西音樂拍和演奏
歡迎各界，踴躍指導
地址：雲華街打街
東一四一至一四七號
定座電話：六八三、
四七二二

▲賀余源德先生新翁之喜
溫城黃明經
含笑阿姑與阿翁 滿堂和悅慶春風
婆娑玉樹庭前蔭 團圓雙雙樂中
二 調寄南鄉子
賀客滿華堂，祝福新人熾永昌，舉家
齊眉諧白首，忙忙，夫唱婦隨蜜月
位於 Riverside Shopping 中心區，
108 Ave. Surrey, B.C. 有壹百四十個
座位，僅新置四個月，極好地點經營唐
餐，如意者請來面議。



賀余源德先生新翁之喜

牛扒龍蝦餐館生意出賣

位於 Riverside Shopping 中心區，
108 Ave. Surrey, B.C. 有壹百四十個
座位，僅新置四個月，極好地點經營唐
餐，如意者請來面議。

旺街菓舖廉讓

租平，每日生意超過百元，有意者請
電八七二，五九一六

宜人啓事

宜聘中西廚男女各兩名，最適合夫
婦工作，包食住，工薪從優，請與周超
常商或電話。
Pagoda Inn, Vanderhoof, B.C.
Box 620 Phone 527-2369

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824

凡罐頭食品，成藥藥材，冰霜
魚蝦，體育用品，皮鞋拖鞋，
棉針織品，碗碟花瓶，貝影名
畫，摺椅摺枱，每星期均有特
價品發售，既平又靚。

新張期間 特價酬賓

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
亞省鮮炸薯條 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baker
每日有精工製
雞碎菜肉 多市沙律 Toss Salad
炒麵菜肉 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜肉 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

JACK WONG 禮寧埠
3511-41 Ave.
VERNON B.C.

大小
靚冬瓜
批發
所有寄費
買者自理

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St. (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

承接修理住宅各工程
內外油漆，裝修工程，按裝電火。
免費估價。
下午四時後電話三式五、八六六式

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918
各種水貨
合時粉麵
罐頭食品
藥材丸散
海味什貨
瓷碗碟
冰霜魚蝦
印度加李

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士

映放半時七晚每：間時映放 節調氣空
場日半時二映加明假公及、日、六開星逢

今日隆重獻映
邵氏榮譽發行又一部轟
動影壇魔千萬觀衆
拳脚功夫呈牌留級巨片
(假期逢佳片換飛請早)
(成人電影未滿
十八歲恕不招待)

少林子弟

主演：冠威、聲、傅、泰、觀、樂
主演：觀、陳、官、熙、洪、與、玉、世、方、映、加、場、同

下期獻映
金瓶 雙艷 桃色 經紀

蝴蝶貿易有限公司

Butterfly Trading Co. Ltd.,
717 East Broadway Tel. 876-8010
Vancouver, B.C. V5T 1X8

專營各國大小兒童玩具，種類式千
餘款包括電動飛機大炮火車動物等
大量批發門售送禮自用
各式枱頭，袖珍，廁所掛牆收音機
價錢平，款式新，超時代產品。
批發訂購 無任歡迎
兒童玩具，收音機，兒童服裝總匯

華宮酒樓夜總會

The Falcon Cabaret
Restaurant Ltd.
544 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 683-2104

粵菜部由本埠名廚主理
喜酌華筵 晚飯宵夜
晚飯由五時開始
夜總會
特聘香港名樂隊
重金禮聘香港及台灣名歌星
李燕菁小姐長駐演唱
黎芳小姐演唱
(由三月一日起)重金禮聘香港冠軍電視明星
奚秀蘭小姐登台演唱
(歡迎中西各界人士踴躍指導)
夜總會直至凌晨二時

華司公和明

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備

質鋼製特到新
夾皮餃蝦
毛五元七個每

CANADA TRUST

買賣房屋
工商樓宇
公署大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

湯天豪
HOWE HON-
位 Burnaby 大街，現在年收約一萬五千元，開價
十萬九，廉價出售住宅地，抵買。
旺區大商場商業樓，二層高，有停車場，地舖
面積超過萬平方呎，最好經營大茶樓，夜總會
，或做銀行，行特適合，開價卅二萬。
平，如欲出售，近唐人埠，總面積約三千平
方呎，如改裝可容納二百人，僅開價九千五百元
，租金廉，批約長，機會不多，欲先先得。
附商業樓，地寬一百零四呎，可分六個舖位
，近唐人埠，開價十萬九千元。
近唐人埠，開價十萬九千元。
溫哥華 Downtown 商業樓地寬 100' X 120'，星萬四
千平方呎，地舖能容納，最好建大寫字樓或大
酒店。
入息大單位柏文，價五萬九千元，地寬約
五〇乘一五〇呎，可分三個單位出租，每月可貸
約四百五十元，收租供銀，最好的住宅投資。
尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問
並免費參觀估價。

黃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
電話：681-0535

△萬里旅行社益智多 遊香港包括機
票酒店觀光八百壹十元無須美國
轉機遊檀香山包括直航機票酒店
遊覽三百五十九元請早定位
△代理省府政府牌汽車保險住屋
火燭保險歡迎問價請見黃立綱
△簽證蓋印書寫文件誓詞遺囑批約

B.C. ROYAL CAFE

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲埠秘書賈路蔡根旋立正

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭
著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分
行全部華人職員為僑胞服務。
本行並設有華僑匯款，旅行支票
政府公債，實業貸款，房屋按揭
，退休計劃及最新的儲蓄計劃。
存款有政府保障每戶式萬元
萬無一失

服務時間：星期一至星期四
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢



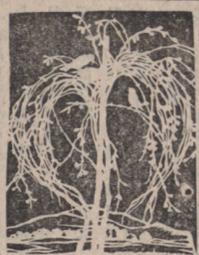
八評「移民綠皮書」

經大眾討論，得出結論後，他即於一九七五年秋天擬成移民法初稿，向國會呈遞，期望於一九七六年初通過實行。從而有足夠的伸縮性去應付改變中的世情，並對移民計劃能作更佳的管理。

我們不能不承認的是，除了深感「移民綠皮書」充滿各種各樣明暗的種族歧視、人種界限的功種而惡劣的觀點，以至貽笑國際，中傷國內少數民族及煽動種族紛

紛外，還有一點非常不適當的所謂「移民造成加拿大的社會問題」、「移民增加加拿大的失業尖銳」、「移民工人多數甘願接受低薪工作，從而搶走了加拿大工人的職業」之類的說法，甚至更望十年後的加拿大的就業情況，還認爲移民勞工會防碍年青一代的加拿大受過專業訓練者的就業機會。

衆所周知，一百多年來，加拿大境內的白種及有色人種的移民，雖離別井，爲生活而投奔加拿大，即被少數大財主集團所控制奴役，給予不合理的微薄工資，却迫使幹着超時與超責任的工作。移民勞工們人生地不熟，除了任由他們盤剝，又有甚麼辦法呢？加拿大西太平洋沿岸地區金礦之開發，加拿大太平洋鐵路之建築，古堡，都多，滿地可，沙士加，雲哥華，聖約翰，卡加利等等城市的開發與建築，充滿着多少廉價勞工的血汗啊！大財主在廉價僱工中又賺了多麼巨大利潤啊！



未經證明 終是假定

中國的儒家、西方的基督教、印度的佛教、以及各國的共產黨，一個共同之點，便是認爲世界上有一種天經地義之點。

世，終的論，然，創亦師祖的微言大義有時得小清楚，有些到了後世顯然又不合用了，於是後人便各盡己見而作出各種不同的解釋。所以儒家有今文派古之派之爭，春秋有左氏傳、公羊、穀梁的不同解釋，到了後世又有宋學、陸學、下學的分別。天主教，基督教有各種各樣的派別，爲了派別不同，發生了長期戰爭，直到今日，愛爾蘭還在流血不止。佛教派別奇多，單在中國，便有天台、淨土、真言、禪宗、律宗三輪等不同宗派。

厚恩芳名 恕不稱呼
(花園)周道彰，周在尚，周威權，周在堅，周炳炳，黃紀強，余大偉，關崇凱，周朝漢，(以上每家各一)。
(素車)周新朝，關錦，關崇凱，謝汝創，謝偉爵，司徒祥，胡仕仕，周更權。
(聘請)周在尚，周新朝，周榮爵，謝汝創，司徒祥，(以上每家每二十元)。
張作倫，關崇凱，周道義，周更權，周炳洲，黃景仰，胡仕仕，胡持寬，陳房新，謝偉爵，余大偉，黃衛權，周瑞藻，黃柏想，關登錦，羅祺銳，周息慈，(以上每家每十元)。
蔣華，莫錦輝，黃善昂，黃樹春，黃炳枝，黃適儀，黃善儀，關崇煥，梅嬌，周在源，周崇健，關樹勳，黃楊登，周柱，何彩詒，關榮，周道義，關朝鍊，關崇威，譚錦源，葉盛，黃均，黃鶴，謝長才，馬健民，梁春堯，關振賀，周宏鍊，關崇信，黃，關常強，(以上每家每五元)。
周憲成三元，周在遠，周瑞清，(以上每二元)。

黃標

土庫間格。舊屋翻新。內外油漆。大小工程。免費估價。一流工作。價錢特平。保證滿意。
電話：九四四、四五五五洽

興旺餐室實業出賣

全那三合土兩層建築，樓上酒牌餐廳，坐位七十，樓下宿舍坐位五十二，每年生意五十餘萬元，單買生意或連實業均可，有意經營餐室者，請依下列地址面議，或於下午時後電話詢問。
地址：Imperial Palace Restaurant
611-3rd Ave. West, Prince Rupert,
B.C. V8J 1M3 電話：Ted Mah 624-5060

哀謝

先孝諱源字道強周公府君之喪禮荷蒙宗親戚友世誼致送輓花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝
元配 黃氏
未亡人 繼室 關氏
前哀孤子 柏林
媳 胡氏
孫 健華 美嬌 美清
胞弟 祝瑜及其家屬
同泣謝

承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical 電話公司 685-5635

周慶偉 視光學博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家

食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant

251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飲 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至十時
下午五時至十時
星期六、日及假期
由上午十時至十時
下午五時至十時
星期式休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant

533 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
星期六、日及假期茶市提早九時半開市。
電話：六八五、〇七三七
六八四、九三九三
每逢星期三休息一天

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.

551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

本公司專營
△各區新舊商業樓宇
△各地新舊大小柏文樓
△新舊各區大小住宅
△各地區開發土地以利建築
△其他各項生意實業買賣
日日有新盤歡迎電詢

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

環球旅運有限公司

最新運到
冬節年節 大量貨品
琳瑯滿目 歡迎選購
新到大幫
香港去頭有壳蝦
香港各種西士蝦肉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

特價

五十磅庄 靚冬菇
每磅七元五

中和公司 CHUNG WO HONG CO.

PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

特價貨

一磅庄 燕牌蓮藕 每罐三毛
二磅庄 切菜片 六毛五
士安庄 陳滿記腐乳 一元二罐

利民企業有限公司 Leman Enterprises Ltd.

520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)

509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發。
福建省水仙花牌罐頭磨菇
加西總批發。
上海市梅林牌罐頭青刀豆

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD.

Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

飛機運到 大金錢龜

精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

永隆公司 WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

飛機運到 大金錢龜

精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

哀謝

先室吳門許氏太夫人中山四區庫充村人不幸痛於一九七五年三月廿六日上午十一時半在內仙逝享壽七十有八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於七五年三月五日在暗市黨儀館舉行喪禮安葬於伏士蘭墓園荷蒙宗親戚世誼惠贈儀仗花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情留存均感謹此哀謝

杖期夫 魏儀
哀子 亮明 亮亮 亮威
媳 李氏 譚氏 高氏
男孫 晉斌 晉權 晉德 晉通 晉緯
孫媳 蘇仙
兄 毓倫
嫂 徐氏
侄男 亮福
姪女 妙玲
同叩謝

「贈儀」譚樹南一百元，吳毓倫，亮福，妙玲(以上合家九十元)許炳昌六十元，高照成，幹成共六十元，羅祖進四十元，馮瑞琪，吳湘嫂，譚志雄，郭有雄，羅柏傑，詠詩媽媽合家，吳乃思，吳柳彬(以上每份三十元)黃玉蓮，許森，朱士志，朱官，陳高惠，李慎滿，容惠添，林賀，李植福，趙添，吳智常，羅天，吳仲良，羅毅科，吳官權，陳金全，陳煥根(以上每份十元)陳官潮，國偉，煙焜合送十元，吳結成，金雁共十元，陳星漢祖權共十元，吳結英，陳國源，吳在社夫人，吳鳳倫，陳樹垣，吳益(以上每份五元)陳煥照，雷煥共五元，伍耀民，吳志齡共五元，陳光慶四元，陳星湖三元，官賢二元。

(花園)徐官銳，陳星泰，楊雷彩秀，伍雷彩蘭合家，羅淦源，柳樹合家，黃耀鳳，勝利魚舖，王華，林灼維，陳永昌，馮華海，趙錦達合家，庫溪莊所，趙添合家，黃文彥合家，陳計成，陳遠銘，羅祖酒合家，陳炳常合家，陳鏡連鏡科，許光銳，司徒結，李順滿，馮光，郭有雄同，吳煥合家，吳柏南合家，陳煥照，雷煥合家，黃同漢合家，岑錦洪合家，馮瑞琪合家，吳仲良合家，陳仲軒，羅利，馬執忠，李瑞霖同，高天柱，高天樑合家，高天柱，黃國祥合家，羅結超，李仲堯，黃善桐，湯錦波同，鄭官池，陳仲滿，許日照，高泗有，羅栢傑，溫高華花舖，李炳兆，蔣俊家，吳奕垣，陳孔屏，陳永祥同，羅毅科，陳漢明漢平，陳柱生，吳燕良，殷壽，蘇麗華麗星，廖伯鴻，李兆德同，吳官權，陳連芬，陳壽其，鄭金後同，何世文合家，黃雁南，陳漢強同，馬銘林，黃國英，趙社悅同，黃傳進合家，陳煥照合家，林日文合家，林杏巨姑合家，陳科葉，林伯母合家。

(扶柩)林維，李慎滿，郭有雄，陳樹垣，譚樹南，Bert Hewitt
(素車)廿餘輛恕不另錄
倘有錯漏 祈為見諒

周名揚建築工程公司

Y. C. & Co. Construction
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B. C.
電話: 254-4490

承接新屋
改造舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

黑石大旅店

內有餐館酒吧
電視機等各種
新式供應舒適
便利如有僑胞
旅住無任歡迎

BLACKSTONE HOTEL
1176 Granville St.,
Vancouver, B. C.
電話 681-7541

莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School
政府合法牌照

免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。電話 325-7965，或 324-7025
王君接洽 假日照常服務
地址：八 壹 八 壹 緬街

埠仔宜請廚式名

熟手唐西廚兩名，青年男女或女工金格三名，有意者請電話周先生接洽。電費由顧主負責。Alpine Cafe, McBride, B.C.
Phone 569-2595

卡城華埠粵菜館急賣

地點適中，生意興旺，架生全新，月租三百，樓上有房住，因缺乏人力，開價三五萬，有價讓。電話 403-244-1171

徵求伴侶

小姨今年三十三歲，身體強健，在英文中學畢業，現因商務繁忙，宜徵求在三十歲以下的青年結為伴侶，須品行端正，無不良嗜好，方能及格，如有青年誠意者，請來函通知，備相面談。
通訊處：M. Lin, 700 Jackson Ave., Vancouver 4, B.C.

高華公司新盤

(一)兩睡房，土庫另有睡房，可出租，開價四萬餘，有價讓。
(二)十街東四四零，四睡房，房屋地，可開價四萬四千五百，可接十厘息銀期。
(三)堅固三睡房土庫古屋，大地屋兩副浴室，大廳，廚房，新地毯，新廚房櫃，土庫另有睡房，已租一百六十元，開價五萬九千餘。
(四)西區近比近十七街月租六百元，開價六萬餘。
(五)十六街西近比近比屋地，五十三尺闊，可建兩邊存屋或代客註冊。
(六)四十九街東(Homeless三睡房)另有土庫，開價三萬九千九百。
(七)東區廿四街華麗屋，美觀兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒巴，開價八萬餘元。
(八)北本波比區一年新觀大屋，西人業主，割價平賣。

華麗新屋

(一)雲華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十五萬至十五萬九千。
(二)屋列治區五十街西年全新屋，五大睡房，上等材料，一流設備，開價十五萬九千元。

商業新盤

市中心地王，位於格爾湖湖濱購物中心，翻新商業樓下三舖位，地佔六千尺樓上一萬尺寫字樓，最佳地頭，開價九十萬元。
商業樓宇，房屋買賣代客估價，物業管理。
Transpacific Realty Ltd. (公司) 681-1461
歐陽文光 263-6838
衛彬 277-4475 公司六八七一四六一
劉偉光 872-1080 伍太八七四六八三五

雲高華洗地氈公司

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待。
電話：253-8323

北少林羅漢門健身院

2108 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
①喜歡學習羅漢少林拳者請與周柱接洽
電話：式五四、九一七五
②愛好太極拳者請與黃林接洽。
電話：八七六、五四〇四

嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
876-1918

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配平靚快

美聲唱碟公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視機
彩色
及修理
專售

新位仁茶室

New Wai Nin Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.
電話：六八四、一七四〇

本茶室自開業至今得蒙各界男女僑胞之愛護生意日現現現顧客需求特增各類精美小茶全日供應歡迎外賣

新位仁茶室
營業時間由晨八時至晚上八時

新到 飛魚牌 呂宋或鹹魚

直接進口
批發零售 壹律歡迎

雲南白藥

批發零售 壹律歡迎

中國皮鞋鞋拖鞋

式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人鞋
保證持平。特設補鞋部，為大眾服務。
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

通用電器行

500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431

本行新到大批地庫電器，用電增加國電線，燈，用電增加國電線，安全可靠，各種收音機，音響設備，代理名廠，歐牌牌音響，是女皇后牌牌洗衣機，及多種新舊電器，電爐配件平售兼修理，備有光顧，特價優待。

華麗

各項保養服務
寫字樓 住屋 工廠 招文裝修.....
專洗地毯
35.00 市價
28.00 特價
再減至
14.00 半價優待
歡迎詢問
7206 STIRLING VAN.
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街七十一號 電話六八三—五六六
太平洋旅行社 林國良 啟

利鐵煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

各種香煙 蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

卡城亞省 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.
電話：貳貳六、貳貳四 貳六六、壹八八四

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷碗碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品：亞拉市架海狗鞭
海狗舉丸

加國
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁
LEONG KEE
680 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話: 254-1203
(承接土木大小工程)
裝修油漆, 內外間格, 新建重修, 改善屋頂他瓦天面,
扶正傾斜房屋, 修理水電管批建築築築築築築築築築
程, 經驗豐富, 價廉物美, 僑胞惠顧, 無任歡迎。
地址: 亞力山大街六八〇號
夜間電話: 貳五四 貳七〇〇
貳貳〇〇

倚天屠龍記
金庸著

半身酸麻, 拍的一聲, 狗腿掉在地上, 原來渡厄此時內勁佈滿全身, 以至「蠅虫」能落」的境界, 四肢百骸一遇外力相加, 立時反彈出來, 周顛叫道:「啊! 啊! 了不起了, 了不起了! 你吃狗肉, 那也罷了, 何必將我好一條狗腿, 掉在地下弄得稀爛? 我要你賠, 我要你賠!」他手舞足蹈, 大叫大嚷, 不料三倍修為深湛, 毫毫不受外魔所擾, 周顛右手一翻, 從懷中取出一柄短刀, 叫道:「你不領情吃我的狗腿, 老子今日和你拚了。」一刀在自己臉上一劃, 登時鮮血淋漓。
英雄聲聲中, 周顛又用短刀在

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyov
501 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理買賣
帝國商業銀行或維多利亞
夾片打粉由正門出入
681-6513

快捷相宜修理水喉
日間電話 972-5838 或 431-6882 日夜應命
本號并有自己修理全部機具, 請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hiltcraft Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司
專運送乘辦理香港移民出入口行裏, 并
家具什物搬運, 有大棧房代客存貯。
晚間電話: 二五四一三〇六二

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售, 精選名產佛香角香
木刻竹織, 紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴, 歡迎
僑胞郵購, 目錄及價目函索即寄

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉, 兼修理煤氣等。
一切工作, 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

自己臉上一劃, 一張臉血肉模糊, 甚是猙獰可怖, 等等情事本來不論是誰見了都要心驚動魄, 但少林三僧神遊物外, 五官俱失其用, 不但見不到周顛自殘的情景, 連周顛這個人出現在眼前也均不知, 周顛大聲叫道:「好和尚, 你不賠還我的狗腿, 我死在你的面前了吧!」舉起短刀, 便往自己心窩中捅了下去, 要知周顛性本忠義, 眼見教主命在俄頃, 決心捨生自殺, 以擾亂三僧的心智。
他這一刀捅下, 滿地裏黃影一閃, 一個人飛身過來, 手腕一翻, 夾手將他的短刀奪去, 跟着斜身而前, 五指伸張, 往周顛頭頂插了下去, 所

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634
專配西藥
化糖補丸
各種咖啡
沖晒用具
文房雜誌
畫報光顧
格外歡迎
經理黃永裕

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大謙小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍鐘首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本為多方便車忠誠
校悠久循循善誘
教導成績超著以各
導循循善誘以各
校悠久循循善誘以各

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
經濟時菜
龍鳳禮餅
豆沙糕仔
生鮮
糯米粉
粘米粉

榮榮製臘
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C.
四零一號哥林比亞街 電話 684-8821
經營及修理名廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 服務克己, 保證滿意。

新邊麵麵
美味鮮
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備有光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

藝工
承接大小土木工程, 新建房屋, 土庫裝修, 商業門面。
各類美術廣告招牌, 價錢公平。
298-7337

特價機票
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行, 歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部, 專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票, 公債, 屋契, 人壽保險, 遺囑等及貴重物件, 不宜存在家中, 以免火燒或盜竊之損失, 如保證此類貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五角。
華務部司理: 馬錦華啓
港幣匯價每百 十九元九毛九

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
我們能給閣下一個忠實的答案
抑或對閣下不利?
那一種最好?
對閣下有利?
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四·壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

暗市黨殲儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
李榮電話 254-2821
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

昌記
承接水木工程
裝修油漆
誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇
六八七一四〇九四

深公司
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話: 684-8614
遠近交易
鮮芽菜
便捷妥當

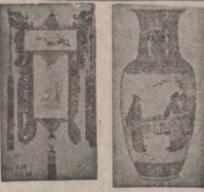
新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728



本號專辦中外名廠瓷
花瓶、餐館用瓷、古
玩、亮畫、油畫、官
唱片、唱帶、碟、等
天九牌、十五牌、等
貴商品，批發零售，登
律歡迎。并專接辦接
器。
總經理李漢生(北進)

戀愛結婚家庭

張強糊裏糊塗上愛了一位太妹，自己還蒙在鼓裡。這位太妹有不少男朋
友，她和張強來往，只不過是登時利用
他而已。

可憐的張強，却一片癡情，他怕陶
小姐會成將來他的終身伴侶，爲了陶小姐
，他真不惜犧牲一切。

這樣的一戀愛一關係，維持了半年
，忽然有一天，他約好陶小姐去看一齣
戲，可是陶小姐爽約，來，張強在眼
前之餘，只好抱著失望的心情回去。但
當他漫步歸家之際，却瞧見陶小姐和另
外一位太保型的男子，並肩攜手在街上
走。

戀愛結婚家庭

如何才能脫離苦海永浴愛河?

還要到外面去尋花問柳，他的母親雖然是個好人，但由於兒女眾多，丈夫又如此墮落，使她長期陷於悲傷之境。對於兒女也無暇管教，這位陶小姐雖然在XX英文學校讀過一年，但是學到的却是一套太妹的習慣和作風。



廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
688-3032

(每星期二日休息一天)

林吉祥如意茶
寧神棗仁湯
犀角解毒片
良園枇杷膏
皇宮曲奇餅
大花旗蝦米

北京杏甫
雪梨甫
櫻桃甫
珠江三邊腐竹
呂宋咸魚
荔枝蜜糖

新到

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

大量進口：
電鍍腳，防火板面
「麻雀檯」
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道。
請到華安
新華國貨公司選購！

Yung Kee Restaurant
Phone 689-9611

有茶飲有點心
大宴小酌隨意
廣東香港風味

鋪記飯店

溫哥華
片打東街二五五號二樓

家麵記

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零售
一律歡迎

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039



O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一貳七
貳五三、〇三式六

特價專門定做旅店用純棉花床褥
單人每件貳十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，
另有折扣。

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

本行又一貢獻
購屋儲蓄金計劃

凡未購有私人房屋而年紀在十八歲以上者，每人每年可供購屋儲蓄金一千元，最高限額爲一萬元，每年所供款項，可作免稅之用。

本行即日開始接受申請，本年四月一日起以前所供款項可作一九七四年度免稅之用

儲蓄金計劃
存款利息
存期可選
活期存款
享受優厚
儲蓄金計劃
購屋儲蓄
存款利息
存期可選
活期存款
享受優厚

經理：吳國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲爲
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. HUNNY YUEN 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，台
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

金華大市場

G. M. MARKET 687-9841
下地厦大華文

華洋福食
美味燒腊
新鮮海產
生菓瓜菜
豬牛鷄鴨

文華餐廳

Mandarin Gardens
Restaurant Cabaret 689-3881

花園裝飾
設備豪華
歐西名餐
各國佳酒
名貴舒適
文華大厦
二樓

打片實業公司

Pender Realty 682-1815
627 MAIN ST., VANCOUVER,

本號代理
各項買賣
實業公署
房屋生意
大小按揭
按揭貸款
代收租務
服務忠誠
歡迎惠顧

文華大酒樓

TOP OF THE MANDARIN
611 Main St., VAN. 687-9608

喜慶筵席
精美點心
七和供應
經濟抵食
燒烤晚飯
中西禮餅
遠近馳名

文華大厦三樓
電話：六八七、九六〇八

蔣佐治電視公司

春季大平賣全新名廠23吋黑白坐地電視
機原價五百零拾元特價僅百拾玖元存
貨無多欲購從速賣完即止

日間電話：貳五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一六市市定東街

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

營業時間：上午十
一時至晚上十一時
母坐則宮米七六

承接清理垃圾服務

Disposal Services 專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費
估價，電話 684-6000，接洽。

日山美術廣告

各類中西招牌，車身門窗金字，
猴獅壁畫掛畫，古典裝飾品，
廣告大量，平，快，歡迎詢問。
電話貳五四、貳九〇七

雅房屋油漆

雅房油漆裝飾公司開業十六年
專營內外油漆工程，裱高級花紙，鋪砌
地合膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

「移民行裏 屋後垃圾
搬屋快捷 平過租車
879-7816
快捷運輸」

南華麵廠

Top-Volu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

海宏

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理閣台水瀾

電話 二五三四
〇一三二

納偉旅行社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，特
本社更代理各大航空公司之特
等機票，前往日本、台灣、
香港、菲律賓及星加坡等東南亞
各地。本社外埠之電話聯絡處：
點問頭 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or
185 E. Pender, Van. B.C.

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
265 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八、五八七八 余滿帶

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

歡迎辦索發批沽零

華仁蛋糕

中秋月餅

地址：一街六一九號
電話：六八一、八〇一七

西海岸武術公開賽 第一屆將於八日舉行

【雲訊】第二屆西海岸武術公開賽，已於三月八日在卑詩省立大學體育館舉行，參加選手共二百餘名，念體育館舉行，西雅圖、休蘭、域多利、金礦及本埠等，經過二十間武館及數十門派參加，空前鼎盛，卑詩大學體育館教練梁立有師傅，領導北勝佛家門人參加，由孫威師傅領隊，參加自由搏擊、拳擊表演、兵器表演，共十七組比賽，獲冠軍者共三十個，黑帶教練級比賽中，北勝門人陸榮益師傅獲黑帶級冠軍，黑帶級第三名，重量級第二、三名皆北勝門人所得，梁師傅屬下每一個中國之華人學生比賽皆成績優異。

當晚決賽同時加插武林各師表演，有蔡李佛派、黃梅派、鴻勝派、羅漢派、洛志強、西雅圖榮崇功夫館、西雅圖北勝黃官、北勝鄧舒輝、太極黃林、洪家張明道、歐派、詠春郭英華、北勝佛家孫威、羅漢門何慧雄等十數名師表演中華武術，獲連場掌聲，盛況空前，最後主辦當面向捧場之華僑致萬二分謝意。

雲埠中藝攝影學會 選出第一屆新職員

【雲訊】三月十五日日本埠中藝攝影學會，經全體會員大會選出十一名執行委員，會長黃樹棟，副會長黃覺鐘，財政梁抱偉，秘書高顯生，宋一鑾，總務組陳建中，馬揚聲，技術組何樹，總務組謝永源，司徒煜，活動組謝錫鴻等。又查該會宗旨以團結愛好攝影人士，共謀友愛互助，發展攝影藝術為原則，使攝影在華人社會中成爲大眾化及普及化。並將與國際間及本地之攝影團體聯繫。

黃炎宋舍節之喜 舊酌歡宴宗戚友

【雲訊】本埠扶沙街四一二號什貨商店東主黃炎宋，馬瑞雲伉儷，媳黃國傑，余惠蓮，月前喜獲麟兒，命名健石。於二月一日彌月之慶，各方親朋好友踴躍道賀，同日下午六時假座新翠酒家設治壽酌，歡宴親友，新添丁之會祖母黃夫人，祖父，炎宋伉儷，父，母，國傑伉儷，炎宋伉儷，立門前恭迎入座，喜氣充滿宴會場面，由親友致詞，頌賀立子承孫，向幾位家長敬歡，國傑用中，英語致詞答謝，即命出菜，各人大快朵頤，酒酣，黃翁偕同其子，兄長輪席敬酒，賓主歡洽，主家喜慶不忘備教，樂助者橋公立學校，文強學校，每經費廿元。

埠仔宜廚兩名

電話：485 4790, Powell River, B. C.

食療與鹹魚

鍾鼎

我國東南沿海的居民，大多數喜歡吃鹹魚，往日有勤儉成性的農家，終年都以鹹魚青茶作家常肴。人們認爲鹹魚有「健脾」功效的，對脾胃最有益。鹹魚的種類雖然很多，食味雖然以「黃花」、「石斑」、「青白」等爲佳，但是各種鹹魚，所含的營養成份，實在是不多而己。

兒童好動，夏日時出汗特多，而又好飲水，常常吃飽，大都胃口呆滯，因此身體日見消瘦，這與食慾減少，體內缺乏蛋白質，脂肪質有關。爲了補充體內的蛋白質和脂肪，補充由於排汗所消失的鹽份，不妨引道兒童吃鹹魚。淡口的黃花或石斑鹹魚，骨少肉厚味香，兒童們往往喜歡吃。

陳穎川總堂鳴謝啓事
本總堂於三月十六日舉行成立四十九週年紀念暨春節聯歡大會。荷蒙各埠分堂、公所、代表、胡袁昆仲、伯叔兄弟、姊妹姊妹、貴臨指示，復蒙惠賀祝詞，生花菜果，隆情厚禮，銘感實深，謹此鳴謝。

業主自賣
一廳房柏文一組近乃磨街夾登打士街，實價萬九。電話五五、三七六六。

豪華大屋業主自賣
位於西文大學區，面積約一千六百平方尺，兩層三睡房，另土庫完成，需銀急賣。電話九八、七三三七。

上下層仔屋自賣
位於四街東，一七五九，共收租每月四百八十五元，每層睡房兩個，土庫睡房一個，五萬五千九百元，有價請，下層一年新。電話八七二、二七一六。

卡城華埠粵菜館急賣
地點適中，生意興旺，架全全新，月租三百，樓上有房住，因缺乏人力，開價三萬五，有價請。電話 403-244-1171。

廚工待聘
有三年炒麵經驗，耐勞，希望得到加境中部或北部地區爲廚工，或其他工作，蒙提拔當忠守職，及如有小餐館合作或頂讓亦可。請函或電 (604) 433-1498 Lee On, 3312 Clive Ave., Van. B. C. V5R 4V5

店貨什興和
號三三街緬址地
五二〇五八八六話電
FOUR HING GROCERY
特將所有貨品九折特價
大平賣四天(廿七日星
期四起至卅日星期日止
一、歡迎各位光臨選購
指導。
(白米及特價貨品除外)

菓欄公司

五八五號哥街
電話六八五、四九二九
耶蘇節平賣三天
由三月廿八日
至三月三十日
星期五 星期六 星期日

靚菜心 每元三個
玻璃生菜 每元四個
大香瓜 每元兩個
台灣甜柑 每元三個
波蘿皇 空運 每個壹元
唐山潮州柑 九磅庄
每合壹元四毫九
靚波菜 每元四扎
新會種甜橙 每箱六元四五
青椒 兩磅庄 每合七毫
唐山羌 兩磅庄 每合二元

關元芳鳴謝
弟因身體不佳，入醫院醫治，在院期間承蒙國民黨分部、關關西黨及各兄弟叔姪和婦孺親戚等，經常到訪及贈送生花生菜等，殊深感激，現已復原，遵醫囑回家休養，本刻到各位位上拜候，特此致謝，并祝各位健康快樂。

西區餐房廉讓
近卑詩大學，座位一百，裝修及生財器具如新，一流設備，領有酒牌，生意良好，有按揭讓讓，欲知詳情請電荷影 277-4475, Transpac Realty Ltd. 687-1461 高華實業有限公司。

住宅屋主自賣
位於十六街東壹零式七，土庫完成，收租壹佰伍拾元，三年新，取價伍萬九千九，有價請。電話八七二、二七一六。

土庫出租
適合兩位工作友人，有廚房，下午四時至五時，電話五三三、零〇七九。

溫哥華華人播道會
歡迎各界僑胞赴會，同頌主恩，粵語講道，主日崇拜時間，上午十一時正。地址：式五七五乃磨街。電話式五四，一式四八 275 Nanaimo Str. Van. 687-1461 高華實業有限公司。

△代東
本公所訂期三月卅日(星期日)下午一時舉行成立第十三週年紀念典禮敬治潔茗同日下午五時卅分假座鑽石樓大酒店家誼會統請各埠至孝篤親公所代表暨伯叔兄弟姊妹姊妹屆時蒞臨助慶指示一切曷勝榮幸

△代東
本會館定期於四月六日(星期日)下午五時半假座名園酒家舉行春節聯歡會並設幸運抽獎等節目助慶恭請 我邑僑男女鄉親屆時携同眷屬踴躍參加同慶春釐爲荷
雲埠台山寧陽會館全人敬約
附註：席金成年男女每位七元，十六歲以下小童每位五元，八十歲以上耆英免費入席，請早報名排席。
售票處：本館禮堂，名園酒家，利口福飯店，新餐館，南興行，榮所男服店，和安公司。

有更多的退伍軍人及他們的眷屬
有資格領取退伍軍人的津貼
凡於戰時對武裝部隊有勞務都可領取
平民戰爭津貼
由於津貼增加，和更高獲准收入的水平，現在都附加在「退伍軍人津貼法案」裏面，使到更多的退伍軍人，退伍軍人的寡婦孤兒們，有資格獲得取這些利益，同時給依靠維養的兒女們的津貼也介薦出來了，相當的增加了許多家庭的津貼的金額以及收入的水平。
「平民戰爭養老金及津貼法案」對一些平民也提供相同的利益，包括那些於戰時對武裝部隊有著密切支持的那些海員們，及他們的寡婦遺孤的。

主要的改善

□津貼較多准許的收入水平也較高，
□金額和收入水平依生活指數每三個月調整一次，遺孤的津貼則繼續每年調整一次。
□每名依靠維養的孩子，每月增加津貼五十一元三角。(減除家庭津貼)
但一個寡婦或鰥夫的最大依靠維養的孩子則例外，因為那孩子可以使父母有資格申請「結婚金額」的津貼。
□對遺孤及依靠維養的孩子付給的津貼將年限延長至廿五歲，但要著他們的教育是否作了滿意的進步。
□津貼金和收入水平自一九七三年一月一起追溯調整，以抵償因生活費高漲所受的損失。

自一九七五年一月一日起每月最高有效津貼及准許收入水平如下：

	退伍軍人平民津貼平民金額	最高水平
單身退伍軍人寡婦或鰥夫	\$189.48	\$229.48
已婚退伍軍人及寡婦或鰥夫而有一個依靠維養的孩子的	322.86	392.86
每加一名依靠維養的孩子的	51.30	51.30
每名孤兒	138.73	149.68

(若干其它收入不至減少津貼的金額)

Published under the authority of The Honourable Daniel J. MacDonald, Minister of Veterans Affairs

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華緬街五九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片·同場放映，請早光臨，以免向隅。

嘉禾公司出品
龐大陣容大喜劇
綽頭狀元
許冠傑 恬妮 李 苗 秀 秀 恬 妮 主 演
李 昆 丁 珮 主 演

同場加映
黃飛鴻少林拳
關德興苗可秀黃家達主演
三月二十八日、二十九日
三十日三十一日加開日場

下期放映李小龙名作
精武門·馬路小英雄
上官靈鳳、許冠傑主演

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開二時半

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國金牌絲苗品質第一

五十磅潔白布袋庄特價 祇售十四元

買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐

「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月廿五至廿九日星期二至星期六
晚七時半放映
彩色寬銀幕文藝動作鉅片
大佬
柯俊雄 李 湘 領銜主演

同場放映瓊瑤原著文藝鉅片
海鷗飛處
鄧光榮 領銜主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

